

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE SPÓŁKA AKCYJNA ODDZIAŁ W POLSCE
UL. MARSZAŁKOWSKA 111
00-102 WARSZAWA

REGULAMIN OTWIERANIA I PROWADZENIA RACHUNKÓW BANKOWYCH
BANK ACCOUNT OPENING AND OPERATING REGULATIONS

Obowiązuje od dnia 14.09.2019 r.
Applicable from 14 September 2019

I. DEFINICJE

Następujące sformułowania użyte w niniejszym regulaminie oznaczają:

1) **Bank** – Société Générale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z siedzibą oddziału i głównym adresem wykonywanej przez oddział działalności w Warszawie przy ul. Marszałkowskiej 111, 00-102 Warszawa, wpisany do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejestrowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000099264, REGON: 011033554, NIP: 5260004210, adres poczty elektronicznej e-mail: info.polska@sgcib.com;

2) **BIC** – uniwersalny kod identyfikujący bank (o ile bank taki stosuje), przeznaczony do stosowania w zautomatyzowanym przetwarzaniu rozliczeń, w szczególności w ramach transakcji w systemie SWIFT;

3) **Beneficjent rzeczywisty** – beneficjent rzeczywisty w rozumieniu Ustawy AML;

4) **Data transakcji** – dzień, w którym dana transakcja płatnicza jest księgowana przez Bank na Rachunku;

5) **Data waluty** – dzień, od którego lub do którego Bank nalicza odsetki od środków pieniężnych, którymi obciążono lub uznano Rachunek;

6) **Dokumenty** – dokumenty określone przez Bank niezbędne do zawarcia Umowy i otwarcia Rachunku, przedkładane w Banku przez Klienta;

7) **Dostawca AIS** - dostawca usług płatniczych, świadczący Usługę AIS;

8) **Dostawca PIS** – dostawca usług płatniczych, świadczący Usługę PIS;

9) **Dostawca CAF** – dostawca usług płatniczych, świadczący Usługę CAF;

10) **IBAN** - identyfikator Międzynarodowego Numeru Rachunku Bankowego, stosowany w rozliczeniach transgranicznych lub krajowych przy składaniu zleceń płatniczych do beneficjenta w krajach UE i innych krajach na świecie, w których jest on wymagany;

11) **Karta** – Karta Wzorów Podpisów, w której wskazane są osoby upoważnione przez Klienta do

I. DEFINITIONS

The following terms used in these regulations shall have the following meaning:

1) **Bank** – Société Générale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce with branch's registered seat and main address of branch's business activity in Warsaw at ul. Marszałkowska 111, 00-102 Warszawa, entered into the Register of Entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000099264, REGON: 011033554, NIP: 5260004210, e-mail address: info.polska@sgcib.com;

2) **BIC** – Bank Identification Code – a universal code identifying a bank (if applied by the bank), used in automated settlement processing, in particular, in relation to transactions in the SWIFT system;

3) **Beneficial Owner** – beneficial owner within the meaning of the AML Act;

4) **Transaction Date** – the date on which a payment transaction is posted to the Account by the Bank;

5) **Value Date** – the date from which or until which interest shall accrue on the funds with which the Account has been debited or credited;

6) **Documents** – documents defined by the Bank as essential to enter into the Agreement and open the Account, provided to the Bank by the Client;

7) **AIS Provider** - payment service provider providing an AIS;

8) **PIS Provider** - payment service provider providing a PIS;

9) **CAF Provider** – payment service provider providing a CAF

10) **IBAN** – International Bank Account Number identifier used for cross-border or domestic settlements when placing payment orders for payments to a beneficiary in EU countries or other countries where such identifier is required;

11) **Card** – Specimen Signature Card indicating persons authorised by the Client to operate

dysponowania Rachunkiem w rozumieniu Punktu V.3 Regulaminu i Rachunkiem VAT oraz wzory ich podpisów. Jeżeli Klient nie złoży odrębnych Kart do poszczególnych rachunków, wówczas Karta ma zastosowanie do wszystkich rachunków Klienta prowadzonych przez Bank;

12) **Klient (Posiadacz Rachunku)** – jednostka organizacyjna prowadząca działalność gospodarczą w rozumieniu odrębnych przepisów prawa, podlegająca wpisowi do Krajowego Rejestru Sądowego oraz zagraniczna osoba prawna, organizacja społeczna, polityczna, zawodowa, stowarzyszenie, fundacja, związek wyznaniowy, jednostka i zakład budżetowy, na rzecz której/go Bank prowadzi Rachunek. Klientem (Posiadaczem Rachunku) jest Posiadacz Rachunku oraz Rachunku VAT;

13) **NRB** – identyfikator Numeru Rachunku Bankowego stosowany w rozliczeniach krajowych, określony Zarządzeniem Prezesa Narodowego Banku Polskiego;

14) **NON-STP** – nieautomatyczny proces przetwarzania Zleceń płatniczych;

15) **Odbiorca** – osoba fizyczna lub prawna, lub jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną, której ustawa przyznaje zdolność prawną, będąca odbiorcą (beneficjentem) środków pieniężnych stanowiących przedmiot Transakcji płatniczej;

16) **Okres Odsetkowy** – okres miesięczny, który trwa od ostatniego dnia kalendarzowego poprzedniego miesiąca (włącznie) do przedostatniego dnia kalendarzowego miesiąca, za który naliczane są odsetki (włącznie);

16) **Płatnik** – osoba fizyczna lub prawna, lub jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną, której ustawa przyznaje zdolność prawną, składająca Zlecenia płatnicze;

18) **Rachunek** – rachunek rozliczeniowy (bieżący oraz subkonta do tego rachunku lub rachunek pomocniczy)/rachunek płatniczy, otwarty przez Bank na rzecz Klienta służący do gromadzenia środków pieniężnych Klienta w złotych i walutach wymiennych obsługiwanych przez Bank oraz do przeprowadzania Transakcji płatniczych, rachunek lokat terminowych;

the Account within the meaning of Point V.3 of the Regulations and the VAT Account and their specimen signatures. If the Client does not provide a separate Card for each account, the Card shall apply to all of the Client's accounts held at the Bank;

12) **Client (Account Holder)** – an organisational unit conducting business activities within the meaning of separate legal provisions and subject to entry into the National Court Register, or a foreign legal person, social, political or professional organisation, association, foundation, religious association, state unit or enterprise for which the Bank operates an Account. The Client (Account Holder) is understood as the holder of the Account and the VAT Account;

13) **NRB** – Bank Account Number identifier used for domestic settlements and specified in a Directive of the President of the National Bank of Poland;

14) **NON-STP** – non straight-through processing of Payment Orders;

15) **Payee** – a natural or legal person or organisational unit not being a legal person but having legal capacity granted by statute who is the payee (beneficiary) of funds processed through a Payment Transaction;

16) **Interest Period** – a monthly period lasting from the last calendar day of the preceding month (inclusive) until the day before the last day of the calendar month for which interest accrues (inclusive);

17) **Payer** – a natural or legal person or organisational unit not being a legal person, but having legal capacity granted by statute who submits Payment Orders;

18) **Account** – a settlement account (current account and its subaccounts or auxiliary account)/payment account, opened by the Bank for the Client to keep the Client's funds in PLN and in convertible currencies handled by the Bank and to carry out Payment Transactions, term deposit account;

19) **Rachunek VAT** – rachunek w złotych polskich prowadzony przez Bank na rzecz Klienta jednocześnie z Rachunkiem, służący do uznawania i obciążania go kwotą odpowiadającą kwocie podatku od towarów i usług. Zgodnie ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r., Prawo bankowe (tj. Dz. U. z 2017 roku, poz. 1876 ze zm.). Bank jest zobowiązany do otwarcia i prowadzenia przynajmniej jednego Rachunku VAT dla Rachunku;

20) **Silne uwierzytelnianie** – uwierzytelnianie zapewniające ochronę poufności danych w oparciu o zastosowanie co najmniej dwóch elementów należących do kategorii:

- a) wiedza o czymś, o czym wie wyłącznie Klient lub Użytkownik,
- b) posiadanie czegoś, co posiada wyłącznie Klient lub Użytkownik,
- c) cechy charakterystyczne Klienta lub Użytkownika, - będących integralną częścią tego uwierzytelniania oraz niezależnych w taki sposób, że naruszenie jednego z tych elementów nie osłabia wiarygodności pozostałych.

21) **STP** – automatyczny proces przetwarzania Zleceń płatniczych;

22) **Regulamin** – Regulamin Otwierania i Prowadzenia Rachunków Bankowych;

23) **Tabela** – tabela prowizji i opłat bankowych oraz oprocentowania obowiązująca w Banku publikowana na stronach internetowych Banku;

24) **Tabela Kursowa SG** – tabela kursów walutowych obowiązująca w Banku, publikowana na stronach internetowych Banku;

25) **Transakcja płatnicza** – zainicjowana przez Płatnika lub Odbiorcę wpłata, wypłata środków pieniężnych lub ich transfer (przelew);

26) **Umowa** – umowa rachunku bieżącego, zawierana w oparciu o postanowienia Regulaminu;

27) **Unikatowy Identyfikator** – numer rachunku płatniczego w rozumieniu Ustawy PSD, podany w formacie NRB lub IBAN albo inny unikatowy identyfikator/numer rachunku, wykorzystywany przy wykonywaniu Transakcji płatniczych do identyfikacji Odbiorcy;

19) **VAT Account** – an account held in Polish złoty operated by the Bank for the Client together with the Account, debited or credited with the amount corresponding to the amount of value added tax. Pursuant to the Banking Law Act of 29 August 1997 (Dz.U. of 2017, item 1876, as amended), the Bank is required to open and operate at least one VAT Account for an Account;

20) **Strong Customer Authentication** – an authentication designed in such a way as to protect the confidentiality of the authentication data based on the use of two or more elements categorised as:

- a) knowledge of something only the Client or User knows,
 - b) possession of something only the Client and User possesses,
 - c) inherence (something the Client or User is)
- that are an integral part of this authentication and that are independent, in that the breach of one does not compromise the reliability of the others.

21) **STP** – straight-through processing of Payment Orders;

22) **Regulations** – Bank Account Opening and Operating Regulations;

23) **Table** – a table stipulating bank commissions, fees and interest rates applied by the Bank and published on the Bank's website;

24) **SG Exchange Rates Table** – a foreign exchange rates table applied by the Bank and published on the Bank's website;

25) **Payment Transaction** – fund depositing, withdrawal or transfer initiated by the Payer or by the Payee;

26) **Agreement** – Current Account Agreement concluded on the basis of the Regulations;

27) **Unique Identifier** – a payment account number within the meaning of the PSD Act, presented as NRB or IBAN, or any other unique identifier/account number used to identify the Payee in the performance of Payment Transactions;

28) **USA NR** – numer rachunku w USA (Unikatowy Identyfikator), uzupełniony, gdzie ma to zastosowanie, BIC lub kodem bankowym identyfikującym banki w systemach rozliczeniowych na terenie USA tzw. FW (Fedwire)/ABA);

28) **USA NR** – an account number in the USA (Unique Identifier), supplemented, where applicable, by BIC or banking code identifying banks in the settlement systems in the USA, the so-called FW (Fedwire/ABA);

29) **Usługa AIS** – oznacza usługę on-line polegającą na dostarczaniu skonsolidowanych informacji dotyczących Rachunku Klienta prowadzonego przez Bank;

29) **AIS** - means an online service to provide consolidated information on Client's Account held by the Bank;

30) **Usługa PIS** – oznacza usługę polegającą na zainicjowaniu Zlecenia płatniczego przez Dostawcę PIS na wniosek Klienta lub Użytkownika z Rachunku Klienta prowadzonego przez Bank;

30) **PIS** – means a service to provide initiation of Payment Order from Client's Account held by Bank, by PIS Provider upon prior Client's or User's Request;

31) **Usługa CAF** – oznacza usługę realizowaną na wniosek dostawcy wydającego instrumenty płatnicze oparte na karcie płatniczej, polegającą na niezwłocznym potwierdzeniu dostępności na Rachunku Klienta powiązanego z Kartą, kwoty niezbędnej do wykonania Transakcji Płatniczej realizowanej w oparciu o tę Kartę;

31) **CAF** – means a service which is provided upon the request of the payment service provider issuing card-based payment instrument, consisting in the immediate confirmation of the availability on the Account of the Client's associated with the Card of the amount necessary to complete the Payment Transaction carried out based on that Card;

32) **Ustawa PSD** – ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o usługach płatniczych (tj. Dz. U. z 2019 roku, poz. 659, ze zm.);

32) **PSD Act** – Payment Services Act of 19 August 2011 (consolidated text: Dz. U. of 2019, item. 659, as amended);

33) **Ustawa AML** – ustawa z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2019 r. poz. 1115, ze zm.);

33) **AML Act** – Anti Money Laundering Act of 1 March 2018 (Dz. U. of 2019 r., item 1115, as amended);

34) **Ustawa o grach hazardowych** – ustawa z dnia 19 listopada 2009 r. o grach hazardowych (t.j. Dz.U. z 2018 r. poz.165 ze zm.);

34) **Gambling Act** – Act of 19 November 2009 on Gambling Act (consolidated text: Dz.U. of 2018, item 165, as amended);

35) **Użytkownik** – użytkownik w rozumieniu Regulaminu Świadczenia Usług SG NetBanking;

35) **User** – user in the meaning of Regulations for Performance of the SG NetBanking Services;

36) **Zlecenie płatnicze** – oświadczenie Klienta (Płatnika lub Odbiorcy) skierowane do Banku zawierające polecenie wykonania Transakcji płatniczej (w szczególności: polecenie przelewu, polecenie zapłaty);

36) **Payment Order** – statement by the Client (Payer or Payee) addressed to the Bank, containing the order to perform a Payment Transaction (in particular, credit transfer order, direct debit order);

37) **Zlecenie płatnicze w formie papierowej** – Zlecenia płatnicze otrzymane w formie papierowej na formularzu polecenia przelewu, faksem, lub pocztą elektroniczną (skan podpisanego Zlecenia płatniczego przekazany za pośrednictwem e-mail).

37) **Payment Order in Paper Form** – Payment order received in paper form on a credit transfer order form or by fax or e-mail (a signed scanned image of Payment Order sent by e-mail).

II. OTWARCIE RACHUNKU

1. Otwarcie Rachunku następuje na podstawie Umowy zawartej pomiędzy Klientem a Bankiem. Otwarcie Rachunku VAT następuje z mocy prawa.

2. Osoba występująca do Banku o zawarcie Umowy zobowiązana jest do przedłożenia w Banku Dokumentów. Bank zastrzega sobie prawo do żądania przedłożenia dodatkowych dokumentów. Dokumenty sporządzone w innym języku niż język polski, angielski lub francuski, muszą zostać dostarczone do Banku wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski.

3.1 Jeżeli Bank wyrazi zgodę na zawarcie Umowy, osoby upoważnione do reprezentowania Klienta oraz osoby umocowane do dysponowania Rachunkiem otwartym na podstawie Umowy oraz Rachunkiem VAT obowiązane są do złożenia wzoru podpisu w obecności pracownika Banku.

3.2 W uzasadnionych przypadkach, dopuszcza się możliwość odstąpienia od wymogu złożenia podpisu w obecności pracownika Banku, jeżeli tożsamość oraz własnoręczność podpisu została potwierdzona przez notariusza (oraz – w razie potwierdzeń wystawianych za granicą – dodatkowo przez polską placówkę dyplomatyczną lub konsularną), przez bank będący korespondentem Banku, albo inny oddział Société Générale S.A.

4. Tożsamość i własnoręczność podpisu składanego przez osobę umocowaną do dysponowania Rachunkiem oraz Rachunkiem VAT może być również potwierdzona przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Klienta, zgodnie z reprezentacją udokumentowaną odpisem z KRS lub innej ewidencji/rejestru, o ile złożyły one wcześniej wzory swoich podpisów zgodnie z zasadami wskazanymi powyżej w punktach II.3.1 i II.3.2.

5. Osoby składające wzory swoich podpisów obowiązane są okazać pracownikowi Banku dokument stanowiący dokument tożsamości w rozumieniu przepisów powszechnie obowiązujących w Polsce.

6. Bankowi przysługuje prawo odmowy zawarcia Umowy lub otwarcia na jej podstawie Rachunku bez

II. ACCOUNT OPENING

1. Account opening shall take place on the basis of an Agreement concluded between the Client and the Bank. The VAT Account is opened by operation of law.

2. The person applying to the Bank for the conclusion of an Agreement shall submit to the Bank the Documents. The Bank reserves the right to demand additional documents to be produced. Documents drawn up in a language other than Polish, English or French must be supplied to the Bank with a certified translation into the Polish language.

3.1 If the Bank agrees to conclude the Agreement, persons authorised to represent the Client and persons authorised to operate the Account to be opened under such Agreement and the VAT Account shall put their specimen signatures in the presence of an employee of the Bank.

3.2 In justified cases, it is admissible to waive the requirement of putting a signature in the presence of a Bank employee if the signatory's identity and the authenticity of the signature have been certified by a notary (and – in the case of certifications issued abroad – additionally by a Polish diplomatic or consular post), by a bank being a correspondent of the Bank or by another branch of Société Générale S.A.

4. The identity of a person authorised to operate the Account and the VAT Account and the authenticity the person's signature may also be confirmed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client, in compliance with the representation documented by an excerpt from the KRS (National Court Register) or other records/registers, provided that they have already put their specimen signatures according to the principles indicated in Points II.3.1 and II.3.2 hereinabove.

5. Persons putting their specimen signatures shall present, to the Bank employee, a document being an identity document within the meaning of the generally binding laws in Poland.

6. The Bank shall have the right to refuse to conclude the Agreement or open an Account on the basis of

podania przyczyny i tym samym odmowy prowadzenia Rachunku VAT.

the Agreement without giving reasons and thus refuse to operate the VAT Account.

III. WYKONYWANIE PRZEZ BANK ZLECEŃ PŁATNICZYCH

1.1 Z zastrzeżeniem pkt. III.1.2 poniżej przy realizacji Zlecenia płatniczego podstawą do prawidłowego zainicjowania lub wykonania Zlecenia płatniczego jest Unikatowy Identyfikator poprzedzony BIC podany w Zleceniu płatniczym odpowiedni dla Płatnika oraz Odbiorcy, gdzie ma to zastosowanie. Bank nie ma obowiązku weryfikowania imienia i nazwiska lub nazwy Odbiorcy z podanym w Zleceniu płatniczym numerem rachunku bankowego (zgodnie z przepisem art. 143 Ustawy PSD).

1.2 Dla Zleceń płatniczych:

a) wyrażonych w walucie USD konieczne jest podanie: odpowiedniego Unikatowego Identyfikatora (poprzedzonego BIC, gdzie ma to zastosowanie), pełnej nazwy Odbiorcy oraz jego dokładnego adresu (kraj i miasto w każdym przypadku, oraz ulica, Stan i kod pocztowy, jeśli ma zastosowanie),

b) dotyczących uznania rachunku bankowego Odbiorcy prowadzonego na terenie Stanów Zjednoczonych (bez względu na walutę), konieczne jest podanie USA NR, pełnej nazwy Odbiorcy oraz jego dokładnego adresu (kraj i miasto w każdym przypadku, oraz ulica, Stan i kod pocztowy, jeśli ma zastosowanie).

1.3 W przypadku braku w treści Zlecenia płatniczego danych, o których mowa wyżej w pkt. III. 1.2, Zlecenie płatnicze zostanie odrzucone.

1.4. Silne uwierzytelnianie Klienta może być wymagane w przypadku gdy Klient:

- a) uzyskuje dostęp do rachunku w trybie online,
- b) inicjuje elektroniczną transakcję płatniczą,
- c) przeprowadza za pomocą kanału zdalnego czynność, która może wiązać się z ryzykiem oszustwa związanego z wykonywanymi usługami płatniczymi lub innych nadużyć, lub
- d) korzysta z usług PIS, AIS oraz CAF.

2. Bank wykona Zlecenie płatnicze obciążające Rachunek tylko wtedy, gdy saldo Rachunku obciążanego (uwzględniając należne Bankowi opłaty

III. EXECUTION OF PAYMENT ORDERS BY THE BANK

1.1 Subject to Point III 1.2 below, when executing a Payment Order, the basis for the proper initiation or execution of the Payment Order shall be the Unique Identifier preceded by BIC indicated in the Payment Order, as appropriate for the Payer or the Payee, where applicable. The Bank shall not be obliged to cross-check the name and surname or company name of the Payee with the bank account number indicated in the Payment Order (in compliance with Art. 143 of the PSD Act).

1.2 For Payment Orders:

a) in USD it is necessary to specify: appropriate Unique Identifier (preceded by BIC, where applicable), the Payee's full name and full address (the country and the town in each case, and the street, State and postal code, where applicable),

b) concerning crediting the Payee's bank account held in the territory of the USA (regardless of the currency), it is necessary to specify the USA NR, the Payee's full name and full address (the country and the town in each case, and the street, State and postal code, where applicable).

1.3 A Payment Order that does not include the information specified in point III. 1.2 above will be rejected.

1.4. Strong Customer Authentication may be applied where the Client:

- a) accesses its payment account online;
- b) initiates an electronic payment transaction;
- c) carries out any action through a remote channel which may imply a risk of payment fraud or other abuses, and / or;
- d) uses the PIS, AIS and CAF.

2. The Bank shall execute a Payment Order to the debit of the Account only if the balance of the Account to be debited (including any fees and

i prowizje) będzie umożliwiało jego wykonanie, chyba, że odrębna umowa zawarta przez Klienta z Bankiem dopuszcza możliwość powstania salda debetowego na Rachunku. Bank uzna lub obciąży Rachunek VAT wyłącznie zgodnie i na podstawie właściwych przepisów prawa.

3. Klient zobowiązany jest spełnić wymagane prawem warunki wykonania Zlecenia płatniczego bez wezwania ze strony Banku. Ponadto, Bank ma prawo żądać spełnienia dodatkowych wymogów, jeżeli przewidują to wewnętrzne przepisy Banku.

4.1 Bank wykonuje Zlecenia płatnicze wskazane w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 oraz art. 53 ust.1 Ustawy PSD najpóźniej w następnym dniu roboczym po dniu otrzymania przez Bank Zlecenia płatniczego, albo w terminie dwóch (2) dni roboczych od dnia otrzymania przez Bank Zlecenia płatniczego w formie papierowej (z wyjątkiem należności publiczno-prawnych, o których mowa w przepisie art. 55 ust.1 Ustawy PSD, realizowanych zawsze w następnym dniu roboczym) lub w terminie późniejszym zgodnie ze wskazaniem w Zleceniu płatniczym.

4.2 Bank zobowiązuje się do przekazywania Zleceń płatniczych, nieobjętych regulacjami działów I-III ustawy PSD oraz działu IX ustawy PSD (z wyłączeniem art. 59 ustawy PSD), do dalszej realizacji odpowiednio do: izby rozliczeniowej, banku Odbiorcy, banku-korespondenta lub innej instytucji uczestniczącej w realizacji Zlecenia płatniczego w terminach wskazanych w pkt. III.4 1.

5.1. Bank odpowiadając na zapytania Dostawców AIS, dostarcza informację wyłącznie o rachunkach Klienta dostępnych on-line, z wyłączeniem szczególnie chronionych danych dotyczących płatności. Bank dostarcza informacje o rachunkach Klienta na podstawie i zgodnie z zakresem zgody udzielonej Dostawcy AIS przez Klienta. Bank nie weryfikuje zgody Klienta udzielonej Dostawcy AIS.

5.2. Bank realizuje dyspozycje zainicjowane za pośrednictwem Dostawcy PIS na zasadach analogicznych dla innych dyspozycji zlecanych przez Klienta. Bank realizuje dyspozycje zainicjowane za pośrednictwem Dostawcy PIS na podstawie i zgodnie z zakresem zgody udzielonej Dostawcy PIS przez Klienta. Bank nie weryfikuje zgody Klienta udzielonej Dostawcy PIS.

commissions due to the Bank) allows for its execution unless a separate agreement concluded between the Client and the Bank provides for the possibility of overdraft on the Account. The Bank will credit or debit the VAT Account only in accordance with, and on the basis of, applicable laws.

3. The Client is under the obligation to meet the terms and conditions required by law for the execution of a Payment Order without any reminder from the Bank. Furthermore, the Bank has the right to demand the fulfilment of additional requirements if such requirements are laid down in the Bank's internal regulations.

4.1 The Bank shall execute Payment Orders indicated in Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 and Art. 53 paragraph 1 of the PSD Act on the first working day following the receipt by the Bank of the Payment Order or within two (2) working days from the receipt by the Bank of the Payment Order in paper form at the latest (except public-law levies, as referred to in the provision of Art. 55 paragraph 1 of the PSD Act, which are always executed on the next business day) or at a later date as indicated in the Payment Order.

4.2 The Bank shall forward Payment Orders not covered by the regulations of Chapters I-III and IX of the PSD Act (except for Art. 59 of the PSD Act) for further processing, as relevant, to the clearing chamber, Payee's bank, correspondent bank or other institution participating in the execution of the Payment Order within time limits specified in Point III.4.1.

5.1. The Bank, responding to AIS Providers' inquiries, provides information only on Client's accounts which are available online, excluding sensitive payment data. The Bank provides information on the Client's accounts based on and in accordance with the scope of consent given by the Client to the AIS Provider. The Bank does not verify the Client's consent given to the AIS Provider.

5.2. The Bank carries out Orders initiated via the PIS Provider on the same basis for other instructions ordered by the Client. The Bank carries out orders initiated through the PIS Provider on the basis and in accordance with the scope of consent given by the Client to the PIS Provider. The Bank does not verify the Client's consent given to the PIS Provider.

5.3. Bank umożliwia składanie i odwoływanie zgód przez Klienta w celu zapytań realizowanych przez Dostawców CAF, w ramach Usługi CAF. Bank potwierdza dostępność określonej kwoty na Rachunku, wyłącznie kiedy w momencie złożenia zapytania rachunek powiązany z kartą dostępny jest on-line.

5.4. Bank może odmówić Dostawcy AIS lub Dostawcy PIS dostępu do Rachunku w przypadku obiektywnie uzasadnionych i należycie udokumentowanych przyczyn związanych z nieuprawnionym lub nielegalnym dostępem do Rachunku, w tym nieuprawnionym zainicjowaniem Transakcji Płatniczej. W takim przypadku Bank informuje bezzwłocznie Klienta o odmowie, nie później jednak, niż w następnym dniu roboczym po odmowie chyba że przekazanie takiej informacji byłoby sprzeczne z przepisami prawa lub nie byłoby wskazane z obiektywnie uzasadnionych względów bezpieczeństwa.

6. W punkcie III. części A Tabeli określony jest moment dla poszczególnych rodzajów Zleceń płatniczych, po którym dane Zlecenia płatnicze uznaje się za otrzymane następnego dnia roboczego.

7. Z zastrzeżeniem innych postanowień Regulaminu, Bank odpowiada za wykonanie Zlecenia płatniczego zgodnie z jego treścią. Klient ponosi wszelkie konsekwencje wynikłe z wydania mylnego, nieprawidłowo złożonego lub błędnie wypełnionego Zlecenia płatniczego, w szczególności konsekwencje wynikające z błędnego lub niepełnego wskazania numeru rachunku bankowego, tytułu Zlecenia płatniczego, nazwy Klienta albo Odbiorcy Zlecenia płatniczego. Bank zobowiązany jest jedynie i wyłącznie do sprawdzenia, czy Zlecenie płatnicze zawiera wszystkie informacje konieczne do jego wykonania i zostało podpisane przez osobę prawidłowo umocowaną.

8. Bank odrzuci Zlecenie płatnicze, jeśli Zlecenie płatnicze ma istotne braki uniemożliwiające jego prawidłową realizację lub w przypadkach określonych przepisami prawa.

9.1 Bank ponosi pełną odpowiedzialność za zawinioną przez siebie, nieprawidłową realizację Zlecenia płatniczego w granicach straty, jaką poniósł Klient, z zastrzeżeniem postanowień punktów III.9.2 i III.9.3.

5.3. The Bank allows the Client to submit and withdraw consents for inquiries carried out by CAF Providers as part of CAF Service. The Bank confirms the availability of a certain amount on the Account only when the card-related Account is available online at the time of submitting the inquiry.

5.4. The Bank may refuse access to the Account to the AIS Provider or PIS Provider in the event of objectively justified and duly documented reasons related to unauthorized or illegal access to the Account, including unauthorized initiation of a Payment Transaction. In this case, the Bank shall immediately inform the Client of the refusal, but no later than on the next business day after the refusal, unless providing such information would be contrary to the law or would not be indicated for objectively justified security reasons.

6. For each type of Payment Order, part A point III. of the Table specifies the exact time when individual types of Payment Orders are deemed received on the next business day.

7. Subject to other stipulations of the Regulations, the Bank shall be responsible for the execution of a Payment Order in compliance with its content. The Client shall suffer all the consequences resulting from issuing an erroneous, incorrectly submitted or incorrectly filled out Payment Order and, in particular, the consequences resulting from an erroneous or incomplete indication of the bank account number, the Payment Order title, the name of the Client or Payee of the Payment Order. The Bank is solely and exclusively obliged to verify whether the Payment Order contains all the information necessary for its execution and whether it is signed by a duly authorised person.

8. The Bank will refuse to execute a Payment Order if the latter has significant deficiencies making it impossible to execute it correctly or in the cases specified by law.

9.1 The Bank shall bear full liability for incorrect execution of a Payment Order through its fault, within the limits of the loss incurred by the Client, subject to Points III.9.2 and III.9.3.

9.2 Odszkodowanie za nieterminową realizację Zlecenia płatniczego ograniczone jest do równowartości odsetek ustawowych naliczonych za każdy dzień zwłoki Banku w stosunku do kwoty objętej tym Zleceniem płatniczym.

9.3 Odpowiedzialność Banku za nieterminową realizację Zlecenia płatniczego dotyczącego należności publiczno-prawnych, o których mowa w przepisie art. 55 ust.1 Ustawy PSD ograniczona jest do równowartości odsetek za zwłokę od zaległości podatkowych naliczonych za każdy dzień zwłoki Banku w stosunku do kwoty objętej tym Zleceniem płatniczym płatnych na rzecz Skarbu Państwa lub właściwej jednostki samorządu terytorialnego.

9.4 Odszkodowanie za zawinioną przez Bank nieprawidłową realizację Zlecenia płatniczego z tytułu utraconych korzyści przez Klienta ograniczone jest do równowartości w złotych kwoty 20 000 euro, ustalonej według Tabeli Kursowej SG obowiązującej w Banku w dniu wypłaty odszkodowania.

10. W razie błędnie przeprowadzonej przez Bank Transakcji płatniczej obciążającej lub uznającej Rachunek lub Rachunek VAT, Bank dokonuje odpowiedniej korekty (storno), przekazując stosowną informację Klientowi na wyciągu z Rachunku.

11. W wypadku Transakcji płatniczych dokonywanych w innej walucie niż waluta Rachunku, do przeliczeń stosuje się kursy walutowe Banku zgodnie z Tabelą Kursową SG, obowiązujące w chwili wykonania przez Bank Zlecenia płatniczego.

12. Bank może odmówić realizacji Transakcji płatniczej oraz innych dyspozycji Klienta dotyczących dysponowania środkami pieniężnymi na Rachunku, w przypadku, gdy jest to uzasadnione przepisami Ustawy AML lub innymi przepisami prawa.

IV. OPROCENTOWANIE

1. Odsetki będą naliczane na rzecz każdej ze stron Umowy przyjmując za podstawę saldo Rachunku każdego dnia z zastosowaniem Daty waluty poszczególnych Transakcji płatniczych. Odsetki nalicza się w walucie Rachunku od dnia wpływu środków na Rachunek do dnia poprzedzającego dzień wypłaty środków z Rachunku (włącznie). Odsetki dopisywane są do środków zgromadzonych

9.2 Compensation for untimely execution of a Payment Order is limited to the equivalent of statutory interest accruing on the amount of the Payment Order for each day of the Bank's delay.

9.3 The liability of the Bank for untimely execution of a Payment Order regarding public-law levies, as referred to in Art. 55 paragraph 1 of the PSD Act, is limited to the equivalent of late payment interest on tax arrears accruing for each day of the Bank's delay on the amount of such Payment Order, payable to the State Treasury or to the relevant local government unit.

9.4 Compensation for profits lost by the Client due to incorrect execution of a Payment Order through the fault of the Bank is limited to the PLN equivalent of EUR 20,000, computed according to the SG Exchange Rates Table applied by the Bank on the date of the compensation payment.

10. In the case of a Payment Transaction to the debit or credit of the Account or the VAT Account which has been incorrectly executed by the Bank, the Bank shall make an appropriate correction (contra-entry) and provide the relevant information to the Client on an Account statement.

11. Payment Transactions executed in a currency other than the currency of the Account shall be translated at the Bank's foreign exchange rates in accordance with the SG Exchange Rates Table, as applied at the time of execution by the Bank of the Payment Order.

12. The Bank has the right to refuse to execute a Payment Transaction or other Client instructions concerning the use of funds on the Account when justified by the provisions of the AML Act or other provisions of law.

IV. INTEREST

1. Interest shall accrue for each of the parties to the Agreement on the basis of each day's balance on the Account by applying a Value Date for each Payment Transaction. Interest shall accrue in the currency of the Account from the date of receipt of funds on the Account to the day preceding the date of withdrawal of funds from the Account (inclusive). Interest shall be posted to the funds

na Rachunku w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca kalendarzowego z Datą waluty ostatniego dnia danego miesiąca kalendarzowego.

2. Stawki oprocentowania środków na Rachunku oraz zadłużenia określone są w Tabeli. Bank może dokonać zmiany Tabeli w przypadku zmiany stopy kredytu redyskontowego lub stopy rezerw obowiązkowych ustalanych przez Radę Polityki Pieniężnej lub w przypadku istotnej zmiany na rynku pieniężnym. Taka zmiana nie wymaga wypowiedzenia Umowy przez Bank i dokonywana jest w dacie określonej przez Bank, po uprzednim powiadomieniu Klienta.

3. O zmianie wysokości oprocentowania Bank powiadamia Klienta umieszczając umieszczenie odpowiedniej informacji na stronie internetowej Banku oraz na wyciągu z Rachunku oraz w trybie przewidzianym w punktach VII.2. i X.3.3.

4. Klient jest zobowiązany do natychmiastowego pokrycia salda debetowego na Rachunku lub zwrotu kwoty przewyższającej limit kredytowy na Rachunku przyznany przez Bank, niezależnie od wezwania wystosowanego przez Bank. Brak spełnienia tego warunku stanowi podstawę do wypowiedzenia Umowy przez Bank, co nie zwalnia Klienta z obowiązku zwrotu Bankowi należnych kwot.

5. W wypadku powstania salda debetowego mimo braku przyznanego limitu kredytowego na Rachunku lub w wypadku jego przekroczenia, Bank ma prawo naliczać podwyższone (karne) odsetki za opóźnienie w wyrównaniu salda debetowego, określone w Tabeli. Podwyższone odsetki będą naliczane również w wypadku wyrażenia przez Bank zgody na jednorazowe powstanie salda debetowego na Rachunku lub zgody na przekroczenie limitu kredytu na Rachunku.

V. DYSPONOWANIE RACHUNKIEM

1. Rachunkiem i Rachunkiem VAT mogą dysponować osoby uprawnione do reprezentowania Klienta. Prawo do reprezentowania Klienta (zakres i sposób reprezentacji) Bank ustala na podstawie Dokumentów (w ramach realizacji obowiązku wskazanego w Rozdział IX) lub pisemnego pełnomocnictwa Klienta.

2. Jeśli Klient ustanowi w Karcie odmienne zasady reprezentacji niż wynikające z Dokumentów,

deposited on the Account on the last business day of each calendar month with Value Date as at the last day of the calendar month.

2. The interest rates applicable to funds on the Account and to overdraft are set out in the Table. The Bank may change the Table in the case of a change in the rediscount credit rate or in the obligatory reserves rate, which are fixed by the Monetary Policy Board, or in the case of a significant change on the money market. Such change does not require the Bank to terminate the Agreement and is effected on the date specified by the Bank upon prior notification to the Client.

3. The Bank shall inform the Client of changes in the interest rate by publishing the relevant information on the Bank's website, on the Account statement and as provided for in Points VII.2. and X.3.3.

4. The Client shall immediately clear the overdraft on the Account or return the amount exceeding the overdraft limit on the Account, as granted by the Bank, regardless of any reminder issued by the Bank. Non-fulfilment of this condition shall be the basis for the termination of the Agreement by the Bank, which does not release the Client from the obligation to return any amounts due to the Bank.

5. If the Account shows a debit balance although no overdraft limit is permitted on the Account or if such an overdraft limit is exceeded, the Bank shall have the right to charge increased (penalty) interest for the delay in clearing the debit balance, as set out in the Table. Increased interest shall also accrue if the Bank agrees to a one-off debit balance on the Account or to exceeding the overdraft limit on the Account.

V. OPERATING OF THE ACCOUNT

1. The Account and the VAT Account shall be operated by persons authorised to represent the Client. The Bank shall establish the right to represent the Client (representation scope and manner) on the basis of Documents (under its obligation indicated in Chapter IX) or a written power of attorney granted by the Client.

2. If the Client establishes in the Card other representation principles than those resulting from

(w zakresie dozwolonym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa), będą one miały zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do dysponowania Rachunkiem lub Rachunkiem VAT z zastrzeżeniem, że zmiana Karty lub rozwiązanie Umowy wymaga reprezentacji zgodnie z Dokumentami. Podpisy złożone na Karcie przez Klienta mogą służyć jako wzory do weryfikacji podpisów składanych przez wskazane tam osoby, o ile inne umowy z Bankiem tego nie wykluczają. Niezależnie od powyższego Bank zastrzega sobie prawo żądania złożenia podpisu w obecności pracownika Banku w każdym przypadku.

3. Przez dysponowanie Rachunkiem rozumie się w szczególności:

a) dysponowanie środkami zgromadzonymi na Rachunku do wysokości dodatniego salda Rachunku lub składanie Zleceń płatniczych; w ciężar limitu kredytowego, o ile odrębna umowa z Bankiem przewiduje powstanie salda debetowego (i z zastrzeżeniem postanowień tej odrębnej umowy);

b) otwieranie i zamykanie subkont do Rachunku;

c) przekazywanie informacji audytorom;

d) polecenie zaksięgowania otrzymanych przez Bank na rzecz Klienta środków pieniężnych na wskazane przez Klienta subkonto;

e) składanie wniosków o potwierdzenie salda Rachunku lub Rachunku VAT;

f) wydawanie dyspozycji dotyczących przesyłania dodatkowych wyciągów z Rachunku lub Rachunku VAT;

g) odbieranie korespondencji bankowej oraz wydawanie dyspozycji dotyczących sposobu przekazywania tej korespondencji Klientowi przez Bank;

h) zawieranie umów lokat terminowych tworzonych ze środków zgromadzonych na Rachunku na warunkach uprzednio uzgodnionych z Bankiem;

i) składanie wniosków o wydanie opinii bankowych oraz ustalania salda Rachunku lub Rachunku VAT;

the Documents (in the scope permitted by mandatory legal provisions), they shall apply only with regard to operating the Account or the VAT Account, provided that a change in the Card or Agreement termination requires representation in compliance with the Documents. The signatures put on the Card by the Client may serve as specimens for the verification of signatures put by persons indicated therein, unless precluded by other agreements with the Bank. Notwithstanding the foregoing, the Bank reserves the right to demand that a signature be put in the presence of a Bank employee in all cases.

3. Operating the Account shall be understood, in particular, as:

a) using the funds deposited on the Account up to the level of the Account's credit balance or submitting Payment Orders up to the overdraft limit if a separate agreement with the Bank provides for an overdraft (and subject to the provisions of such separate agreement);

b) opening and closing of subaccounts to the Account;

c) providing information to auditors;

d) giving instructions to post funds received by the Bank for the benefit of the Client to the subaccount indicated by the Client;

e) submitting requests for confirmation of the Account or VAT Account balance;

f) issuing instructions concerning the provision of additional Account or VAT Account statements;

g) collecting bank correspondence and issuing instructions concerning the mode of providing such correspondence to the Client by the Bank;

h) concluding term deposit agreements providing for term deposits created from funds deposited on the Account on terms previously agreed upon with the Bank;

i) submitting requests for bank opinions and Account or VAT Account balance determination;

j) składanie dyspozycji wymiany walutowej środków zgromadzonych na Rachunku na warunkach określonych w Tabeli Kursowej SG;

k) inicjowanie Transakcji płatniczych za pośrednictwem Dostawców PIS;

l) inicjowanie zapytań dotyczących informacji o Rachunku za pośrednictwem Dostawców AIS;

m) inicjowanie zapytań dotyczących potwierdzenia środków na Rachunku Klienta za pośrednictwem Dostawców CAF.

Dysponowane Rachunkiem VAT może być realizowane wyłącznie na podstawie i w zakresie określonym przepisami właściwych ustaw.

4. W przypadku utraty uprawnień przez osoby upoważnione do dysponowania Rachunkiem lub innych zmian w zakresie reprezentacji Klienta wobec Banku, Klient zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Bank o powyższym fakcie, doręczając nową Kartę, nowe Dokumenty adekwatne do przedmiotu zmian lub pisemne zawiadomienie o utracie uprawnień przez wskazane osoby.

5. Zawiadomienie Banku o wygaśnięciu uprawnień do dysponowania Rachunkiem lub Rachunkiem VAT jest skuteczne poczynając od następnego dnia roboczego po dniu wpływu zawiadomienia do Banku. Jednakże Bank może odmówić wykonania dyspozycji wydanej przez pełnomocnika lub innego odpowiednio umocowanego przedstawiciela Klienta już w dniu, w którym otrzymał odwołanie pełnomocnictwa lub inną informację o utracie umocowania do działania w imieniu Klienta.

6. Jeżeli Bank wykona dyspozycje wydane przez osoby upoważnione do dysponowania Rachunkiem lub Rachunkiem VAT zanim upoważnienie zostało skutecznie odwołane w stosunku do Banku zgodnie z postanowieniami niniejszego Regulaminu, Klient nie będzie mógł z tego tytułu zgłaszać żadnych roszczeń w stosunku do Banku.

7. Bank przyjmie Zlecenie płatnicze oraz inne dyspozycje Klienta w formie pisemnej lub w innej formie uzgodnionej odrębnie pomiędzy stronami.

8. Za wyjątkiem Zleceń płatniczych inicjowanych za pośrednictwem Dostawców PIS, Zlecenia płatnicze składane poza systemem bankowości elektronicznej

j) submitting instructions to exchange funds deposited on the Account on terms set out in the SG Exchange Rates Table;

k) initiating Payment Orders via the PIS Providers;

l) initiating queries regarding information of the Account via the AIS Providers.

m) initiating queries regarding confirmation on the availability of the funds on the Client's Account via the CAF Providers.

Operating of the VAT Account may only be executed in accordance with and within the scope provided for in the relevant provisions of law.

4. In the event of loss of rights by the persons authorised to operate the Account or in the case of other changes in the scope of Client representation towards the Bank, the Client shall immediately inform the Bank of the above and supply a new Card, new Documents adequate to the object of the changes or a notification in writing of the loss of rights by the persons specified.

5. Notification to the Bank of the expiry of rights to operate the Account or the VAT Account shall be effective as of the next business day following the receipt of the notification by the Bank. However, the Bank may refuse to execute instructions issued by a proxy or other duly authorised representative of the Client as soon as on the day of receipt of the power of attorney revocation or any other information on the loss of authorisation to act on behalf of the Client.

6. If the Bank executes instructions issued by persons authorised to operate the Account or the VAT Account before the power of attorney is effectively revoked with regard to the Bank in compliance with the provisions of these Regulations, the Client shall not be entitled to raise any claims against the Bank on that account.

7. The Bank shall accept Payment Orders and other instructions from the Client in writing or otherwise, as separately agreed upon by the parties.

8. Excluding Payment Orders initiated via PIS Providers, Payment Orders submitted without the use of

mogą być złożone za pośrednictwem albo faksu, albo poczty elektronicznej (skan podpisanego Zlecenia płatniczego przekazany za pośrednictwem e-mail) albo w formie oryginałów zleceń płatniczych na formularzu polecenia przelewu, z zastrzeżeniem, że dla Zlecenia płatniczego wykonania tej samej Transakcji płatniczej wykorzystane będzie tylko jedno narzędzie składania Zlecenia płatniczego (bankowość elektroniczna albo faks, albo e-mail, albo oryginał Zlecenia płatniczego). Szczegółowe warunki realizacji Zleceń płatniczych złożonych w jednej z wyżej wymienionych form (z wyłączeniem bankowości elektronicznej) określone są w odrębnym dokumencie uzupełniającym postanowienia Umowy lub w Umowie.

9. W przypadku Zleceń płatniczych składanych w formie określonej w pkt. V.8. powyżej (z wyłączeniem bankowości elektronicznej), Bank ma prawo do telefonicznej weryfikacji z Klientem faktu złożenia Zlecenia płatniczego i jego wybranych elementów (tzw. call back). W związku z powyższym, Bank zastrzega sobie prawo do rejestrowania i przechowywania treści rozmów telefonicznych, których celem będzie powyższa weryfikacja Zlecenia płatniczego, złożonego w trybie przewidzianym w pkt. V.8. powyżej.

VI. WYCIĄGI Z RACHUNKU

1. W celu umożliwienia Klientowi weryfikacji Transakcji płatniczych dokonywanych na Rachunku Bank sporządza wyciągi z Rachunku. Wyciągi będą przekazywane Klientowi, zgodnie z jego dyspozycją – za pośrednictwem poczty, lub w inny sposób uzgodniony odrębnie z Bankiem.

2. Wyciągi zawierają listę Transakcji płatniczych na Rachunku dokonanych w okresie objętym danym wyciągiem oraz Datę waluty, datę, rodzaj, tytuł oraz kwotę każdej Transakcji płatniczej.

3.1 Klient zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Banku o stwierdzonych nieautoryzowanych, niewykonanych lub nienależycie wykonanych Transakcjach płatniczych, do których stosuje się przepisy Ustawy PSD („**Powiadomienie**”). Jeżeli Klient nie dokona takiego Powiadomienia w terminie sześciu (6) miesięcy od dnia obciążenia Rachunku albo od dnia, w którym Transakcja miała być wykonana, roszczenia Klienta wobec Banku z

the electronic banking system may be submitted by fax or e-mail (a scanned image of signed Payment Order sent by e-mail) or on original payment order forms, provided that only one means of submitting the Payment Order will be used for one Payment Transaction (electronic banking or fax or e-mail or the original copy of a Payment Order). Detailed terms and conditions of executing Payment Orders submitted in one of the above forms (except for electronic banking) are specified in a separate document complementing stipulations of the Agreement or in the Agreement itself.

9. For Payment Orders submitted in the form specified in Point V.8. above (except for electronic banking), the Bank has the right to verify with the Client by telephone whether the fact of submitting the Payment Order has occurred and to check its selected elements (the so-called call back). In the light of the above, the Bank will have the right to register and keep the content of telephone conversations made for the purposes of the aforementioned verification of the Payment Order submitted in the mode set out in Point V.8 above.

VI. ACCOUNT STATEMENTS

1. In order to enable the Client to verify Payment Transactions performed on the Account, the Bank shall draw up Account statements. Statements shall be provided to the Client according to his instructions – by post or otherwise, as separately agreed upon with the Bank.

2. A statement shall contain a list of Payment Transactions performed on the Account during the period covered by the statement as well as the Value Date, date, type, title and amount of each Payment Transaction.

3.1 The Client shall immediately notify the Bank of any detected unauthorised, unperformed or incorrectly executed Payment Transactions covered by the PSD Act (“**Notification**”). If the Client fails to make such Notification within six (6) months from the date of debiting the Account or from the date on which the Transaction was to be executed, the Client's claims against the Bank pertaining to unauthorised, unperformed or incorrectly executed

tytułu nieautoryzowanych, niewykonanych lub nienależycie wykonanych Transakcji płatniczych wygasają.

Payment Transactions shall expire.

3.2 W razie stwierdzenia nieprawidłowości w wykazanych na wyciągu Transakcjach płatniczych, do których nie stosuje się przepisów Ustawy PSD, Klient jest zobowiązany zgłosić Bankowi reklamację w terminie 14 dni od dnia otrzymania wyciągu. Do obowiązków Klienta należy regularne kontrolowanie wyciągów otrzymywanych z Banku.

3.2 If any irregularities are found in the Payment Transactions indicated on the Account statement to which the provisions of the PSD Act are not applicable, the Client shall submit a complaint to the Bank within 14 days of the date of receipt of the statement. It is the duty of the Client to regularly check statements received from the Bank.

3.3 Klient może zgłosić reklamację:

3.3 The Client may submit a complaint:

1) drogą elektroniczną poprzez wysłanie wiadomości e-mail na adres info.polska@sgcib.com;

1) electronically by sending an e-mail to the address info.polska@sgcib.com;

2) za pomocą bankowości internetowej;

2) using online banking;

3) pisemnie na adres siedziby Banku.

3) in writing to the Bank's registered seat address.

Bank udzieli odpowiedzi na reklamację niezwłocznie po jej otrzymaniu, jednakże nie później niż w terminie 15 dni od dnia otrzymania reklamacji lub 35 dni w szczególnie skomplikowanych przypadkach.

The Bank shall reply to the complaint immediately after its receipt, however not later than within 15 days from receipt of the complaint or 35 days in especially complicated cases.

4.1 Co najmniej raz w miesiącu, Bank jest obowiązany przysłać Klientowi bezpłatnie wyciąg z Rachunku z informacją o zmianach stanu Rachunku i ustaleniem salda, chyba, że Klient wyraził pisemnie zgodę na inny sposób informowania o ww. zmianach. Bank jest zobowiązany przesłać Klientowi informację o saldzie Rachunku VAT zgodnie z odrębnymi przepisami. Informacja ta będzie przekazywana Klientowi m.in. w trybie bieżącego dostępu w ramach usługi bankowości elektronicznej.

4.1 The Bank shall send, to the Client, free of charge at least once a month, an Account statement containing information on changes in the Account balance and determining the balance, unless the Client has given its consent in writing to be informed of the abovementioned changes in another mode. The Bank shall send to the Client the information on the VAT Account balance pursuant to separate regulations. Such information will be provided to the Client, inter alia, via the on-going access through the electronic banking service.

4.2 Bank może ustalić z Klientem inną formę przekazywania informacji o saldzie Rachunku i Rachunku VAT, niż przewidziana powyżej.

4.2 The Bank may agree with the Client upon another form of providing information on the Account and VAT Account balance than provided for above.

VII. KOSZTY, PROWIZJE I OPŁATY

VII. COSTS, COMMISSIONS AND FEES

1. Za czynności bankowe oraz za wykonanie innych czynności Bank pobiera prowizje i opłaty obciążając Rachunek zgodnie z obowiązującą w Banku Tabelą lub indywidualnie uzgodnione z Klientem.

1. The Bank will charge commissions and fees for banking operations and for the performance of other operations according to the Table applied by the Bank or as individually agreed with the Client.

2. Wszelkie zmiany w Tabeli będą dokonywane przez Bank oraz ogłaszane w sposób określony w punktach: X.3.1, X.3.2, X3.3, X3.4, oraz X.4

2. Any amendments to the Table shall be effected by the Bank and shall be communicated according to Points X.3.1, X.3.2, X3.3, X3.4 and X.4 of

Regulaminu, które do zmian Tabeli stosuje się odpowiednio.

3. W przypadku, gdy Klient złoży Zlecenie płatnicze, spełniające kryteria, o których mowa w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 Ustawy PSD (z wyłączeniem przypadku, o którym mowa w art. 5 ust. 3a Ustawy PSD), w którym zastrzega, że ponosi całość kosztów związanych z jego realizacją (opcja OUR), Bank zmieni warunki Transakcji płatniczej, tak, aby część kosztów miał ponosić Odbiorca tego zlecenia (opcja SHA), o ile Odbiorca otrzyma pełną kwotę objętą zleceniem, a Klient z powodu powyższej zmiany nie poniesie dodatkowych kosztów.

4. W przypadku, gdy Klient złoży Zlecenie płatnicze, spełniające kryteria, o których mowa w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 Ustawy PSD (z wyłączeniem przypadku, o którym mowa w art. 5 ust. 3a Ustawy PSD), w którym zastrzega, że całość kosztów związanych z jego realizacją poniesie Odbiorca (opcja BEN), Bank zmieni warunki Transakcji płatniczej, tak, aby część kosztów tego zlecenia miał ponosić Klient (opcja SHA).

VIII. ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Z zastrzeżeniem pkt. 9. i 10. niniejszego Rozdziału, zamknięcie Rachunku następuje z chwilą rozwiązania Umowy albo jej wygaśnięcia z upływem terminu, na jaki została zawarta.

2. Z zastrzeżeniem pkt. 9. i 10. niniejszego Rozdziału rozwiązanie Umowy nastąpić może w każdym czasie za porozumieniem stron lub w drodze pisemnego wypowiedzenia dokonanego przez którąkolwiek ze stron, przy czym Bank może wypowiedzieć Umowę tylko z ważnych powodów.

3. Z zastrzeżeniem pkt. 9. i 10. niniejszego Rozdziału okres wypowiedzenia wynosi 30 dni. Termin wypowiedzenia biegnie od dnia doręczenia stronie pisma w tej sprawie.

4.1 Z zastrzeżeniem pkt. 9. i 10. niniejszego Rozdziału Bank może w szczególności dokonać takiego wypowiedzenia w przypadku:

a) braku dokonania przez Klienta oraz na jego rzecz jakiegokolwiek Transakcji płatniczej na Rachunku przez okres trzech miesięcy;

the Regulations, which shall be respectively applicable to amendments to the Table.

3. When the Client submits a Payment Order meeting the criteria referred to in Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 of the PSD Act (excluding the instance described in Art. 5 paragraphs 3a of PSD Act) in which it stipulates that it shall pay the entire cost connected with the order execution (OUR option), the Bank shall change the conditions of the Payment Transaction so that a portion of the cost is paid by the Payee of the Order (SHA option), provided that the Payee receives the total amount covered by the order, and the Client shall not bear any additional costs due to the above change.

4. When the Client submits a Payment Order meeting the criteria referred to in the provision of Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 of the PSD Act (excluding the instance described in Art. 5 paragraph 3a of PSD Act) in which it stipulates that the Payee shall pay the entire cost connected with its execution (BEN option), the Bank shall change the conditions of the Payment Transaction so that a portion of the cost is paid by the Client (SHA option).

VIII. AGREEMENT TERMINATION

1. Subject to Point 9. and 10. of this Chapter, the Account shall be closed upon Agreement termination or its expiry due to the lapse of the period for which it was concluded.

2. Subject to Point 9. and 10. of this Chapter, the Agreement may be terminated at any time by mutual agreement of the parties or by written notice given by any of the parties, provided that the Bank may terminate the Agreement only for cause.

3. Subject to Point 9. and 10. of this Chapter the notice period shall be 30 days. The notice period shall run from the date of delivery of a notice letter to one of the parties.

4.1 Subject to Point 9. and 10. of this Chapter, the Bank may, in particular, give such termination notice if:

a) the Client effects no Payment Transaction on the Account and no Payment Transaction is effected in its favour on the Account for a period of three months;

- | | |
|--|---|
| b) naruszenia przez Klienta warunków Umowy lub obowiązujących przepisów prawa; | b) the Client infringes the terms and conditions of the Agreement or binding legal provisions; |
| c) złożenia wniosku lub podjęcie uchwały o likwidacji Klienta (będącego osobą prawną) lub jego rozwiązania; | c) a motion is submitted or a resolution adopted on the Client's winding up (in case of legal persons) or dissolution; |
| d) nieterminowego wykonywania przez Klienta istotnych zobowiązań wobec Banku; | d) the Client fails to meet its material obligations towards the Bank on time; |
| e) niemożności wykonania przez Bank obowiązków związanych ze stosowaniem środków bezpieczeństwa finansowego w rozumieniu Ustawy AML (w szczególności z obowiązkiem identyfikacji Klienta oraz Beneficjenta rzeczywistego oraz weryfikacji ich tożsamości); | e) it is impossible for the Bank to perform its obligations relative to the means of financial security within the meaning of the AML Act (in particular the obligation to identify the Client and the Beneficial Owner and verify their identity); |
| f) niespełnienia przez Klienta obowiązków informacyjnych wynikających z przepisów prawa w zakresie sytuacji prawnej Klienta. | f) the Client fails to meet its regulatory obligations to provide information on its legal situation. |
- 4.2 Z zastrzeżeniem pkt. 9. i 10. niniejszego Rozdziału Bank może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym z ważnych powodów, w szczególności w przypadku:
- | | |
|---|---|
| a) istnienia uzasadnionych podejrzeń o wykorzystywaniu lub próbie wykorzystania Rachunku lub Rachunku VAT przez Klienta niezgodnie z przepisami obowiązującego prawa; | a) there are justified suspicions that the Client uses or attempts to use the Account or the VAT Account against the law; |
| b) uzasadnionych podejrzeń o wykorzystaniu Rachunku do działalności przestępczej; | b) there are justified suspicions that the Account is used for criminal activity; |
| c) uzasadnionych podejrzeń o wykorzystaniu Rachunku niezgodnie z jego przeznaczeniem (w tym w przypadku stwierdzenia naruszeń zapisów Ustawy o grach hazardowych w zakresie wykorzystania Rachunku do dokonywania transakcji z polecenia lub na rzecz podmiotów nielegalnie urządzających gry hazardowe przez Internet); | c) there are justified suspicions that the Account is used contrary to its purpose (including the case of infringement of the provisions of the Gambling Act concerning the use of the Account for transactions ordered by or for the benefit of entities illegally arranging gambling via the Internet); |
| d) przedłożenia przez Klienta fałszywych dokumentów lub dokumentów poświadczających nieprawdę; | d) the Client submits false documents or documents that certify an untruth; |
| e) podjęcia bezprawnych działań na szkodę Banku; | e) unlawful actions to the detriment of the Bank have been taken; |
| f) wszczęcia przez uprawniony organ egzekucyjny egzekucji z majątku Klienta, w tym egzekucji wierzytelności z Rachunku. | f) authorized enforcement body has initiated enforcement against the Client's property including enforcement of due sums from the Account. |

5. Wypowiedzenie lub rozwiązanie Umowy jest jednoznaczne z wypowiedzeniem umowy kredytu w Rachunku oraz z wypowiedzeniem wszelkich innych umów dotyczących produktów bankowych związanych z Rachunkiem lub rozliczanych za pomocą Rachunku, chyba, że umowy te stanowią inaczej.

6. Klient zobowiązany jest przed dniem rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy do niezwłocznego zwrotu kart płatniczych, spłaty wszelkich prowizji i opłat oraz innych zobowiązań wobec Banku, jak również zaprzestania składania Zleceń płatniczych. Rozwiązanie lub wygaśnięcie Umowy skutkuje natychmiastową wymagalnością naliczonego salda debetowego.

7. Klient może wycofać środki zgromadzone na Rachunku, Rachunku VAT jedynie po zakończeniu realizacji wszystkich Transakcji płatniczych zleconych przed zamknięciem Rachunku. Bank zachowuje roszczenia z tytułu wszelkich kwot należnych Bankowi lub innym kontrahentom Klienta w związku z powstałymi zobowiązaniami zaciągniętymi przez Klienta przed rozwiązaniem lub wygaśnięciem Umowy również po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.

8. Po dniu rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy środki pieniężne zgromadzone na Rachunku nie będą oprocentowane.

9. Z zastrzeżeniem pkt. 10. niniejszego Rozdziału wraz z upływem okresu wypowiedzenia Umowy Bank przed zamknięciem Rachunku zamyka Rachunek VAT prowadzony dla tego Rachunku.

10. Jeżeli saldo Rachunku VAT powiązanego z Rachunkiem, dla którego Klient wypowiedział Umowę jest:

1) zerowe, wówczas Rachunek VAT jest zamykany przez Bank z upływem okresu wypowiedzenia Umowy,

2) dodatnie, Posiadacz Rachunku jest zobowiązany wystąpić z wnioskiem do naczelnika urzędu skarbowego o wyrażenie zgody na przekazanie środków zgromadzonych na Rachunku VAT na rachunek VAT prowadzony w innym banku. Dopiero z chwilą otrzymania przez Bank postanowienia naczelnika urzędu skarbowego zawierającego ww.

5. Agreement termination shall be equivalent to terminating the overdraft agreement related to the Account and all other agreements concerning bank products connected with the Account or cleared using the Account unless such agreements stipulate otherwise.

6. Before the date of Agreement termination or expiry, the Client shall return, without delay, all payment cards, pay all commissions and fees and other amounts due to the Bank and cease to submit Payment Orders. Agreement termination or expiry shall result in the accrued debit balance becoming immediately due and payable.

7. The Client may withdraw funds from the Account, the VAT Account only when execution of all Payment Transactions ordered before the closure of the Account is completed. The Bank shall retain all claims pertaining to all amounts due to the Bank or to the Client's other counterparties in connection with obligations contracted by the Client before the termination or expiry of the Agreement, also after its termination or expiry.

8. After Agreement termination or expiry, funds deposited on the Account shall not bear interest.

9. Subject to the provisions of Point 10. of this Chapter, upon the end of the notice period for termination of the Agreement, the Bank shall close the VAT Account kept for that Account before the Account is closed.

10. If the balance of the VAT Account associated with the Account for which the Client terminated the Agreement is:

1) zero, then the VAT Account is closed by the Bank upon the end of the notice period,

2) positive, the Account Holder is obliged to submit a request to the head of the tax office for consent to transfer funds accumulated on the VAT Account to the VAT Account kept by another bank. Only when the Bank receives the decision of the head of the tax office containing the above mentioned consent, the Bank will transfer the amount of funds

zgode Bank przekaże na wskazany rachunek VAT kwotę środków zgromadzonych na Rachunku VAT, a następnie zamyka Rachunek VAT. Środki znajdujące się na Rachunku, dla którego Klient wypowiedział Umowę Bank przekaże na rachunek bankowy w innym banku wskazany przez Klienta w dyspozycji wypowiedzenia Umowy lub w innej dyspozycji. Po przekazaniu środków na rachunek bankowy w innym banku, Bank zamknie Rachunek i Rachunek VAT, zgodnie z zasadami opisanymi wyżej.

IX. INFORMACJE NA UŻYTEK BANKU

1. Klient zobowiązuje się do niezwłocznego, pisemnego przekazywania Bankowi informacji dotyczących istotnych zmian w danych zawartych w odpowiednich Dokumentach przekazanych Bankowi przy otwieraniu Rachunku lub niezbędnych do prawidłowej obsługi Klienta przez Bank, w szczególności:

a) wszelkich informacji dotyczących zmian sposobu reprezentacji, jak również innych informacji, które na podstawie odrębnych przepisów podlegają ujawnieniu w odpowiednich rejestrach;

b) informacji o zmianie swojego statusu prawnego, nazwy (firmy) i siedziby (adresu).

2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Klienta obowiązku informacyjnego wskazanego w pkt. IX.1. powyżej, Bank ma prawo polegać na informacjach dotychczas dostarczonych przez Klienta i nie ma obowiązku ustalania we własnym zakresie aktualnego stanu faktycznego lub prawnego dotyczącego Klienta.

3. Z wyjątkiem przypadków, w których określona forma komunikacji jest wymagana przez obowiązujące przepisy prawa, w zakresie realizacji i obsługi Umowy Bank komunikuje się z Klientem z wykorzystaniem następujących sposobów:

a) osobiście (przez pracownika Banku),

b) telefonicznie (na numer wskazany Bankowi przez Klienta),

c) pocztą elektroniczną (na adres przekazany Bankowi przez Klienta),

d) poprzez spersonalizowany kanał komunikacji

accumulated on the VAT Account to the indicated VAT Account kept by another bank, and then close the VAT Account. The funds on the Account for which the Client terminated the Agreement shall be transferred by the Bank to a bank account in another bank, as indicated by the Client in the instruction to terminate the Agreement or a separate instruction. After transferring funds to a bank account in another bank, the Bank will close the Account and VAT Account, as described above.

IX. INFORMATION REQUIRED BY THE BANK

1. The Client shall immediately provide written information to the Bank concerning material changes in the data contained in the relevant Documents provided to the Bank when opening the Account or in the data necessary in order to provide proper service to the Client by the Bank, in particular:

a) any and all information concerning changes in the mode of representation and changes in other information subject to disclosure in appropriate registers on the basis of separate provisions;

b) information on the change in its legal status, name (company name) and registered office (address).

2. If the Client fails to discharge or improperly discharges the information obligation indicated in Point IX.1. herein above, the Bank has the right to rely on information supplied by the Client hitherto and is not obliged to establish by itself the current actual or legal status of the Client.

3. Except for cases in which a particular form of communication is required by applicable law, the Bank communicates with the Client during the execution of the Agreement in the following ways:

a) in person (by a Bank employee),

b) by telephone (at the number provided to the Bank by the Client),

c) by e-mail (at the address provided to the Bank by the Client),

d) through a personalized electronic communication

elektronicznej udostępniony przez Bank Klientowi według odrębnej umowy.

channel made available by the Bank to the Client under a separate agreement.

X. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Zmiana numeru Rachunku lub Rachunku VAT nie wymaga wypowiedzenia Umowy.

2. W przypadkach przewidzianych prawem, Bank upoważniony jest do potrącenia swoich wierzytelności pieniężnych w stosunku do Klienta ze środków znajdujących się na wszystkich Rachunkach należących do Klienta prowadzonych przez Bank. W przypadku dokonania potrącenia wierzytelności wyrażonej w innej walucie niż waluta środków znajdujących się na Rachunku, dla celów przeliczenia Bank stosować będzie Tabelę Kursową SG.

3.1 W kwestiach nieuregulowanych Regulaminem oraz zawartą na jego podstawie Umową zastosowanie mają przepisy prawa polskiego.

3.2 Wszelkie zmiany Regulaminu będą publikowane na stronie internetowej Banku.

3.3 Bank przekazuje Klientowi informację o dokonanej zmianie Regulaminu wraz z tekstem zmian w następujący sposób:

a) przesyła pocztą lub przesyłką kurierską lub;

b) w odniesieniu do klientów korzystających z niektórych produktów bankowych np. bankowości elektronicznej – z wykorzystaniem tych narzędzi komunikacji lub;

c) przesyła na adres poczty elektronicznej stosowany w relacjach z Klientem.

Brak oświadczenia woli Klienta co do przyjęcia lub odmowy przyjęcia zmiany Regulaminu w terminie 7 dni od daty jej przekazania w powyższy sposób, jest traktowany jako przyjęcie zmiany Regulaminu.

3.4 Odmowa przyjęcia zmiany Regulaminu przez Klienta oznacza wypowiedzenie przez niego Umowy z zachowaniem terminu wypowiedzenia, określonego w pkt. VIII.3.

4. Niniejszy Regulamin został wydany na podstawie art. 109 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku Prawo bankowe (tj. Dz.U. z 2018 roku, poz. 2187 ze zm.).

X. FINAL PROVISIONS

1. A change in the Account or VAT Account number does not require Agreement termination.

2. The Bank is authorised to deduct amounts due from the Client from the funds deposited on all Accounts belonging to the Client and held by the Bank, insofar as such deduction is permitted by law. When deducting amounts due expressed in a currency other than the currency of the funds on the Account, the Bank shall use the SG Exchange Rates Table for conversion purposes.

3.1 The Polish law shall apply to matters not covered by the Regulations or the Agreement executed on the basis of these Regulations.

3.2 Any amendments to the Regulations shall be published on the Bank's website.

3.3 The Bank shall provide the Client with information concerning amendments made to the Regulations, with the text of the changes, in the following manner:

a) by sending it by post or courier or;

b) for clients using certain banking products such as electronic banking system – using those communication tools or;

c) by sending it to the e-mail address used for communication with the Client.

Lack of a declaration of will from the Client with regard to acceptance or refusal to accept amendments to the Regulations within 7 days from their delivery in the above mode shall be treated as acceptance of the amendments to the Regulations.

3.4 Refusal by the Client to accept amendments to the Regulations is tantamount to Agreement termination subject to the notice period stipulated in Point VIII.3.

4. These Regulations are issued on the basis of Art. 109 of the Banking Law Act of 29 August 1997 (consolidated text: Dz.U. of 2018, item 2187,

Postanowienia ogólnych warunków umów oraz regulaminów, o których mowa w art. 109 ww. ustawy, są dla stron wiążące, o ile strony w umowie nie ustalą odmiennie swych praw i obowiązków.

as amended). The general terms of agreements and regulations referred to in Art. 109 of the abovementioned Act shall be binding upon the parties unless the parties establish their rights and obligations otherwise.

5. Regulamin został sporządzony w języku angielskim i polskim. W kwestiach spornych za podstawę rozstrzygnięć będzie przyjęta polska wersja językowa.

5. The Regulations are drawn up in English and in Polish. The Polish language version shall be adopted as the basis for resolving any contentious issues.

6. Wyłącza się stosowanie art. 358 kodeksu cywilnego.

6. Application of Art. 358 of the Civil Code is hereby excluded.

7. Strony wyłączają w całości stosowanie następujących przepisów Ustawy PSD:

7. The parties exclude in full the application of the following provisions of the PSD Act:

a) Dział II „Obowiązki informacyjne w zakresie świadczenia usług płatniczych”, z wyłączeniem art. 32a;

a) Section II “Information obligations in the scope of providing payment services”, excluding Art. 32a;

b) Art. 35-37, art. 40 ust. 3 i 4, art. 45, art. 47-48;

b) Art. 35-37, Art. 40 paragraphs 3 and 4, Art. 45, Art. 47-48;

c) Rozdział 4 Dział III (z wyjątkiem art. 59) do transakcji płatniczych, których nie wymieniono w art. 53 ust. 1.

c) Chapter 4 Section III (except for Art. 59) for payment transactions not mentioned in Art. 53 paragraph 1.

8. Bank ma prawo do rejestrowania i przechowywania treści rozmów telefonicznych prowadzonych z Klientem (Posiadaczem Rachunku) związanych z realizacją Umowy lub z wykonywaniem innych czynności bankowych.

8. The Bank has the right to register and keep the content of telephone conversations with the Client (Account Holder) relative to the performance of the Agreement or of other banking operations.